

کار، کار انگلیسی‌هاست

شناخت ایران و دلیل بی‌اعتمادی به بریتانیا

مؤلف:

جک استراو

ترجمه:

شیما آبیاری



نشر آناپنا

سرشناسه: استراو، جک، ۱۹۴۶ - م.

Straw, Jack

عنوان و نام پدیدآور: کار، کار انگلیسی‌هاست: شناخت ایران و دلیل بی‌اعتمادی به بریتانیا/ مولف جک استرا؛ ترجمه‌ی شیما آبیاری؛ ویراستار سیدصاحب موسوی.

مشخصات نشر: تهران: انتشارات آتابنا، ۱۴۰۱.

مشخصات ظاهری: ۴۴۰ ص: ۱۴/۵×۲۱/۵ س.م.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۳۸۸-۲۱-۴

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: The English job, ۲۰۱۹.

عنوان دیگر: شناخت ایران و دلیل بی‌اعتمادی به بریتانیا.

موضوع: انگلستان -- روابط خارجی -- ایران

موضوع: Great Britain -- Foreign relations -- Iran

موضوع: جنگ ایران و عراق، ۱۳۵۹-۱۳۶۷

موضوع: Iran-Iraq War, ۱۹۸۰-۱۹۸۸

موضوع: ایران -- روابط خارجی -- انگلستان

موضوع: Iran -- Foreign relations -- Great Britain

موضوع: ایران -- تاریخ -- پهلوی، ۱۳۲۰ - ۱۳۵۷ -- کودتای ۲۸ مرداد ۱۳۳۲

موضوع: Iran -- History -- Pahlavi, ۱۹۴۱ - ۱۹۷۸ -- ۱۹th August Coup d'etat of ۱۹۵۳

شناسه افزوده: آبیاری، شیما، ۱۳۶۳، - مترجم

شناسه افزوده: موسوی، سیدصاحب، ۱۳۵۶، - ویراستار

رده بندی کنگره: DAPV/۹

رده بندی دیویی: ۳۳۷/۴۱۰۵۵

شماره کتابشناسی ملی: ۵۱۷۲۵۹۴



نشر آتابنا

کار، کار انگلیسی‌هاست

شناخت ایران و دلیل بی‌اعتمادی به بریتانیا

جک استراو

شیما آبیاری

ویراستار: دکتر سید صاحب موسوی

امور هنری: مؤسسه گل بی‌منت بارون

صفحه‌آرا: موسی مانوی

طراح جلد: محمدرضا چشمه

شمارگان: ۵۰۰ جلد

چاپ اول: بهار ۱۴۰۱

چاپ: مهرگان

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۳۸۸-۲۱-۴

صد و پنجاه و چهار هزار تومان

همه‌ی حقوق برای ناشر محفوظ است!

نشانی: تهران/ خیابان آزادی/ ابتدای خوش شمالی/ پلاک ۹/ طبقه ۱/ واحد ۵

تلفن: ۰۲۱۶۶۴۳۳۱۳۱/ ۰۹۲۱۳۲۵۲۸۵۸/ ۰۹۱۲۵۲۲۲۸۵۸

ایمیل: anapananashr@gmail.com

اینستاگرام: @anapanabook

وبسایت: www.anapana.ir

فهرست مطالب

۷.....	مقدمه
۹.....	فصل اول: انگلیس دشمن نیست
۳۳.....	فصل دوم: «کار کار انگلیسی‌هاست!» این جمله در ایران خیلی معموله
۳۹.....	فصل سوم: از آتش به الله
۴۷.....	فصل چهارم: شاه اسماعیل اول-هنری هشتم ایران
۵۹.....	فصل پنجم: انحصارطلبی بریتانیا که منجر به دموکراسی شد
۸۵.....	فصل ششم: چگونه نفت دموکراسی را به باد داد
۱۱۵.....	فصل هفتم: از گروهبانی تا سلطنت صفا کمک بریتانیا
۱۳۳.....	فصل هشتم: تسلط بریتانیا (شوروی) بر ایران
۱۴۳.....	فصل نهم: آبادان-حقارت بریتانیا
۱۶۷.....	فصل دهم: جاسوس‌ها و کودتاها
۱۹۹.....	فصل یازدهم: روزگار لذت‌بخش شاه
۲۲۳.....	فصل دوازدهم: بازگشت آیت‌الله خمینی
۲۳۵.....	فصل سیزدهم: جنگ تحمیلی
۲۶۳.....	فصل چهاردهم: دوران بعد از جنگ
۲۷۱.....	فصل پانزدهم: آغاز حرکت اصلاح‌طلبان
۲۸۷.....	فصل شانزدهم: یازده سپتامبر و سلاح‌های هسته‌ای
۳۰۷.....	فصل هفدهم: شکلات‌ها، جک، شکلات‌ها
۳۲۵.....	فصل هجدهم: هاله نور
۳۳۹.....	فصل نوزدهم: فتنه ۸۸
۳۶۱.....	فصل بیستم: مردی آن سوی خط تلفن

مقدمه

ایران کشوری بزرگ است و از لحاظ استراتژیکی در خارج از مرزهای خودش هم از طرف سیاستگزاران و هم عموم مردم بسیار شناخته شده و مورد اهمیت است. جمعیت هشتاد میلیونی ایران با جمعیت کشور آلمان برابری می کند و از جمعیت انگلستان بیشتر است. ذخایر هیدروکربنی وسیع و درآمدی متوسط دارد. با وجود اینکه اقتصاد ایران، سال ها تحریم را پشت سر گذاشته به طور شگفت انگیزی در برابر این تحریم ها انعطاف پذیر است و تا اندازه ای به خاطر همین تحریم ها در بسیاری جهات و حوزه ها به خود کفایی رسیده است.

ایران تاریخی برجسته و قدرتی سه هزار ساله دارد. این کشور دارای فرهنگی غنی است و تأثیر این فرهنگ بر کشورهای مثل هندوستان، ترکیه و بر خود فرهنگ اسلام هم مشهود است. با وجود اینکه ایران در گذشته خود از تسلط خارجی ها رنج برده و شرایط سختی را متحمل شده ارتباط عمیقی با تمدن اروپا و فلسفه غرب دارد و امروز خواهان احترام و به رسمیت شناخته شدن در حد جهانی است.

اگرچه ایران کشوری است که مناطقی از آن به خاطر درگیری های قومی و مذهبی تفکیک شده و درحالی که درگیر تنش های جدی است و احتمال جنگ های ناگهانی در آن وجود دارد به نظر می رسد به حالت نسبتاً پایداری رسیده است. هر چند خوش خیالی رئیس جمهور آمریکا دونالد ترامپ در این مورد که می تواند با تحت فشار قرار دادن زیاد ایران باعث فروپاشی جمهوری اسلامی شود راه به جایی نبرده و این کشور از این مخمصه جان سالم به در برده و همچنان پابرجاست. خوب یا بد، ایران در امور سیاسی لبنان، سوریه، عراق، یمن و خیلی از کشورهای حوزه خلیج فارس و افغانستان

فوق‌العاده تاثیرگذار بوده است.

بااین‌حال قانون اساسی جمهوری اسلامی بستری را برای بحث‌های شدید سیاسی فراهم کرد که اگر بخواهیم بهترین دوره‌های ایران را در نظر بگیریم شرایط کنونی این کشور خیلی بهتر از آن چیزی است که خیلی‌ها از بیرون ممکن است ببینند و در موردش فکر و اظهارنظر کنند.

در زمان فعالیت به عنوان وزیر خارجه بریتانیا، این کشور منحصر به فرد من را مجذوب، حیرت‌زده و خشمگین کرد. از آن زمان تا کنون تلاش کردم تا این کشور را بهتر بشناسم و درک کنم.

در سال ۲۰۰۱، من اولین وزیر خارجه بریتانیا بودم که بعد از انقلاب اسلامی ۱۹۷۹ وارد این کشور شد و بعد از آن به دفعات از این کشور دیدن کردم. خیلی از ایرانیان را دوست دارم و آن‌ها را دوستان خود می‌دانم.

هدف این کتاب شفاف‌سازی در مورد این کشور است.

همان‌طور که خواهم گفت، درگیری، اختلافات و گاهی تعاملات بین بریتانیا و ایران به پنج قرن پیش برمی‌گردد و خیلی طولانی‌تر از آن چیزی است که خیلی از مردم فکر می‌کنند. ایران شدیداً به هویت ملی استثنایی خود می‌بالد. یک کشور مسلمان است اما عربی نیست، مذهب آن شیعه است نه سنی و سیستم دولتی فوق‌العاده‌ای دارد که همانند اعضای حزب چای^۱ و حزب چپ دموکرات برنی ساندرز که هر دو در یک اداره و یک سازمان هستند اما در دو حیطه متفاوت فعالیت می‌کنند، جناح‌ها و حزب‌های مختلف و مستقلی در آن فعالیت دارند.

علی‌رغم تجربه‌های ناخوشایندی که خودم، همسر و دو تا از دوستان نزدیکم در اکتبر ۲۰۱۵ در ایران داشتیم علاقه زیادی به مردم این کشور دارم.

جک استراوا/ جون ۲۰۱۹

۱- Tea Party: جنبش تی پارتی یا جنبش اعتراضی چای، یک جنبش سیاسی آمریکاییست که حامی مواردی چون: تبعیت از قانون اساسی ایالات متحده، کاهش کسری بودجه و بدهی ملی و کاستن از مخارج دولت آمریکا و مالیات‌ها است.